

Index / Inhaltverzeichnis / Table des Matières / Inhoud

1. The weighing hand pallet truck	
1.1. Taking the system into operation	3
1.2. Use	3
1.3. Maintenance	4
1.4. Touch panel indicator	5
1.5. Functions indicator	6
1.6. Graduation	7
1.7. Before weighing: check zero point	7
1.8. Gross weighing	7
1.9. Net weighing: automatic tare	7
1.10. Net weighing: manual tare entry	8
1.11. Totaling	8
1.12. Print-out (option)	8
1.13. Paper change	10
1.14. Changing the ink ribbon	10
2. Der wiegende Handhubwagen	
2.1. Inbetriebnahme	11
2.2. Gebrauch	11
2.3. Instandhaltung	12
2.4. Die Tastatur des Indikators	13
2.5. Funktionen des Indikators	15
2.6. Anzeigeschritt	15
2.7. Vor der Wiegung: Nullpunktkontrolle	15
2.8. Bruttowiegung	15
2.9. Nettowiegung: Tarieren per Knopfdruck	15
2.10. Nettowiegung: Manuelle Taraeingabe	15
2.11. Addition von Einzelwiegungen	17
2.12. Ausdrucken (Option)	17
2.13. Papierwechsel	18
2.14. Wechseln der Farbbandkassette	19
3. Le transpalette peseur	
3.1. Mise en service	20
3.2. Usage	20
3.3. Entretien	21
3.4. L'affichage de l'indicateur	22
3.5. Fonctions de l'indicateur	24
3.6. Graduation	24
3.7. Avant le pesage: vérification du point zéro	24
3.8. Le pesage brut	24
3.9. Le pesage net: tarage automatique	24
3.10. Le pesage net: tarage manuel	24
3.11. Totalisation	25
3.12. Impression (option)	26
3.13. Remplacer le rouleau de papier	27
3.14. Remplacer la cartouche du ruban encreur	27

4. De wegende handpalletwagen	
4.1. Ingebruikname	28
4.2. Gebruik	28
4.3. Onderhoud	29
4.4. Toetspaneel indicator	30
4.5. Functies indicator	32
4.6. Uitleesstap	32
4.7. Voor de weging: nulpuntcontrole	32
4.8. Brutoweging	32
4.9. Nettoweging: automatisch tarreren	32
4.10. Nettoweging: handmatige tarra-ingave	32
4.11. Totaliseren	34
4.12. Printen (optie)	35
4.13. Vervanging van papierrol	35
4.14. Vervanging van de inktlintcassette	35

1. THE WEIGHING HAND PALLET TRUCK

1.1. TAKING THE SYSTEM INTO OPERATION

To activate the weighing system, turn it on using the on/off (Ⓢ) button on the terminal.

It is recommended not to lift loads before the zero-point correction has been executed.

1.2. USE

The power supply to the system takes place through an exchangeable battery pack. With a completely charged battery pack the total weighing time is about 35 hours (on a system without a printer).

When the voltage level of the battery is running low, the display will show "LO-BA". When the battery is completely empty, the weighing system switches off.

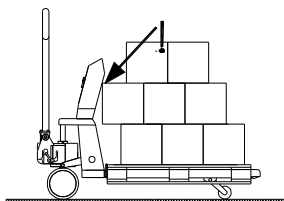
When charging, it is necessary to charge the battery for at least 6 hours. This will prevent loss of battery capacity.

If you use the system in shift work or if the system has a built-in printer, it is recommended to purchase a supplementary battery pack.

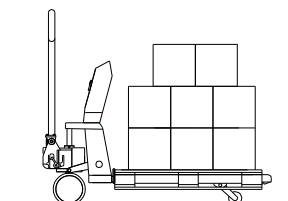
The battery can be charged on the adapter supplied with the charger. When the battery is charging, the LED on the charger is lit. When the LED turns off, the battery is fully charged.

It is not possible to overload the battery because the charger switches off automatically.

The weight must be lifted freely: without touching the housing of the indicator or other pallets:



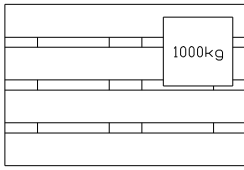
Wrong way of lifting the load



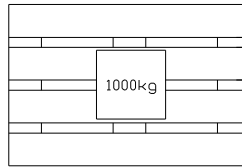
Correct way of lifting the load

The accuracy of the weighing system diminishes with circa 0.1% per degree starting from a tilted position of 2°. This effect also occurs with pits/pot-holes in the floor. An even floor is optimal.

The most accurate weighing result is obtained when the centre of gravity of the load is placed between the forks. With an non-centric loading, the forks will torque and bend. This may result in a higher inaccuracy.



Non-optimal placement of the load



Optimal placement of the load

Temperature range: between -10 and +40° C. Fast temperature changes must be avoided because it will cause condensation in the electronics. During acclimatisation the weighing system must be switched off.

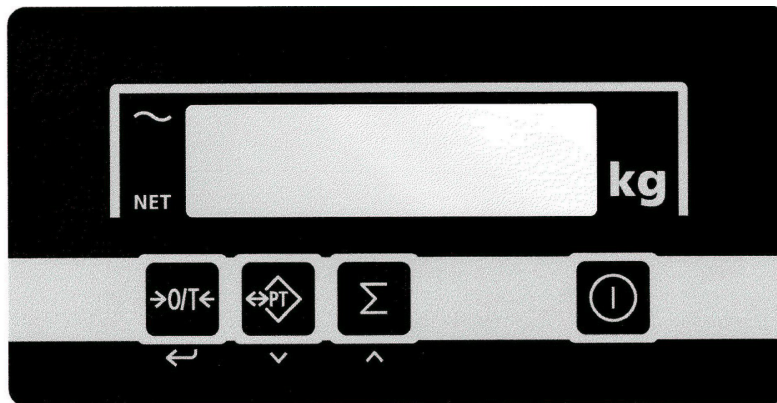
1.3. MAINTENANCE

The maintenance guidelines for normal pallet trucks apply to the chassis of the mobile weighing system. From experience we know that the integrated weighing system still functions when the chassis is damaged by overloading.

Main guidelines:

- Because the steering wheels are mounted in the front, pulling of the pallet truck is preferred above pushing it.
- When the lifting mechanism is not used, the handle should be kept in the neutral, middle, position. This prolongs the life span of the sealings.
- The weighing system meets up to the protection class IP65. This means that dust or moisture (rain or water beam from all sides), will not influence the operation of the electronics. However, high-pressure cleansing in combination with warm water or chemical cleansers will lead to the entry of moisture and therefore negatively influence the operation of the system.
- Only specialists may undertake any welding. This is to avoid damage to electronics and load cells.
- The bearings of the wheels (non-polyurethane) and the pivoting points of the levelling bar of the loading wheels must be cleansed and greased regularly.



1.4. TOUCH PANEL INDICATOR



Front indicator

THE DISPLAY

By means of three pointer bars the display shows:

-  ◀ the weighing system (including load) is stable
-  the weight shown is negative
- NET** ◀ the display shows the net weight

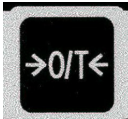





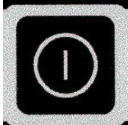
THE DISPLAY INDICATIONS

The minus sign lights in the display. The following indications can be shown in the display:

- HELP 1 the weighing system has been overloaded.
- HELP 2 taring of negative weight.
- HELP 3 negative signal from the load cell on AD converter / tilted position.
- HELP 4 the tare value entered (manually) is too high. Press key ⇔PT again to delete this help message and key in a lower tare value.
- HELP 7 signal from the load cell on AD converter is too high.
- LO-BA the battery voltage level is running low. The battery has to be charged.

THE TOUCH PANEL

Each key has an operational and an entry function.

	Operational function	Entry function
	zero setting and automatic tare	confirm and digit to the left
		
	tare entry	decreasing flashing digit
		
	totalising	increasing flashing digit
		
	on / off	clear

IMPORTANT

Operation of a key is not accepted unless the weighing system is stable (and the sign “load stable” lights up). This means that the indicator only executes commands with a stable load.

WARNING

When the weighed load surpasses the pre-set maximum, the display shows: “HELP1”. In order to prevent damage to the indicator or load cells, the weighing system must be unloaded immediately.

1.5. FUNCTIONS INDICATOR

1.6. GRADUATION

From 0 to 2000 kg the weight is shown in 1 kg steps.

1.7. BEFORE WEIGHING: CHECK ZERO POINT

Before each weighing it is necessary to check whether the system is unloaded and free. The indicator is fitted with an automatic zero correction. This means that small deviations of the zero point will be corrected automatically. If the indicator does not determine the zero point automatically, it must be done manually using the →0/T← key.

1.8. GROSS WEIGHING

After lifting a load, the display shows the gross value of the weighed load.

1.9. NET WEIGHING: AUTOMATIC TARE

The indicator offers the possibility to reset tare weights to zero automatically. This way added or subtracted weights can be determined.

- Lift load.
- Press key →0/T←.
 - The indicator is set to zero.
 - The "NET" pointer shows that a tare weight is activated.
- Place or remove the net load.
 - The display shows the net value of the weighed load.
 - When removing load, this is a negative value.
- By executing a zero setting in unloaded position, the system will return to the standard weighing mode.

1.10. NET WEIGHING: MANUAL TARE ENTRY

A tare weight can be entered at any moment, meaning in either a loaded or unloaded situation.

- Press the ⇄PT key.
 - The display shows the current tare value.
 - The digit on the right flashes.
- Press ENTER(↵) for three seconds if the current tare value is required.

Or

- Press the ⇄PT key.
- Press the ^ key to go up a value or press the v key to go down a value until the required value is reached.
- Press ENTER (↵) to change the next value.
- Repeat this procedure until the required tare value is displayed.

- To activate the tare weight, *but without storage in the memory*: press ENTER(↵) for three seconds.

- The tare weight is activated.
 - The “NET” pointer lights up.
 - When the system is loaded at this moment, the net value appears in the display
 - When the system is unloaded, the read-out displays the given tare value negatively .
- The keyed in value remains active until the system is turned off, a new tare weight is entered, a new load is tared or by resetting the tare value to zero:
 - The weighing system is loaded: press the ⇄PT for two seconds. The tare value is set to zero and the system returns to the standard weighing mode.

Or

- The weighing system is unloaded: press key →0/T←. The tare value is set to zero and the system returns to the standard weighing mode.

- To activate the tare weight *and store it in memory*: go through all the digits by pressing ENTER(↵).

- The tare weight is activated and stored in the memory.
 - The “NET” pointer lights up.
 - When the system is loaded at this moment, the net value appears in the display.
 - When the system is not loaded, the tare value input is displayed negatively.
- The keyed in value remains active, even if the system is turned off, until a new tare weight is entered, a new load is tared or by resetting the tare value to zero:
 - The weighing system is loaded: press the ⇄PT key for two seconds. The tare value is set to zero and the system returns to the standard weighing mode.

Or

- The weighing system is unloaded: press the →0/T← key. The tare value is set to zero and the system returns to the standard weighing mode.

1.11. TOTALING

The indicator offers the possibility to add up weighings and show the total weight. When a tare weight is active, the net weight is added up automatically.

- Load the system with the weight that should be added.
- Press the Σ key to add the weighed load to the total weight.
 - ❑ The value of the display is stored and added in the memory.
 - ❑ In turn, the indicator shows the sequence number (number of weighings) and the (sub)total.
 - ❑ If the weighing system has been equipped with a printer, the value shown is printed at the same time.
 - ❑ After a few seconds the system will automatically return to the standard weighing mode.

Or

- Press the Σ key for three seconds to refer to the total weight calculated thus far (without totaling).
 - ❑ In turn, the indicator shows the sequence number (number of weighings) and the (sub)total current in the memory.
 - ❑ After a few seconds the system will automatically return to the standard weighing mode.
- The memory can be erased by pressing the Σ key during the display of the total.
 - ❑ If the system is equipped with a printer, an overview print is made.
 - ❑ The display shows sequence number 00 and the total weight 0.0 kg.
 - ❑ The system will automatically return to the standard weighing mode.

1.12. PRINT OUT (OPTION)

If the weighing system has been equipped with a printer, actual weighing data can be printed out.

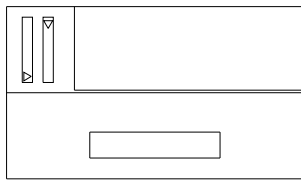
- Press the Σ key.
 - ❑ A print is made. The weight is at the same time stored and added in the memory.

In the printout a gross weight is indicated with the letters "B/G" and a net weight with the letter "N". A keyed in tare weight will also be printed and is indicated with the letters "PT". The total weight is shown with the letters "TOT".

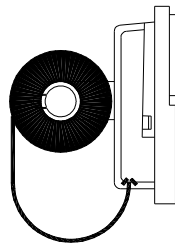
Example printout:

01	B/G	6 kg
02	B/G	158 kg
03	N	426 kg
04	N	1200 kg
04	PT	150 kg
04	TOT	1790 kg

1.13. PAPERCHANGE



drawing 1

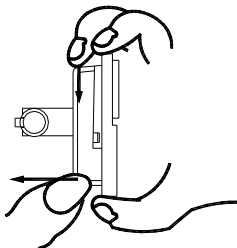


drawing 2

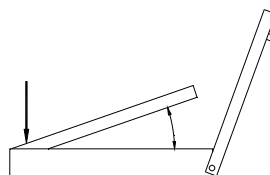
- Turn off the weighing system.
- In order to open, move the left button (see drawing 1) to the right. At the same time pull the printer door towards you.
- Remove the empty paper roll from the holder.
- Place a new paper roll on the holder. Pay attention to the correct placing of the roll in regard to the unwinding side of the paper (see drawing 2 for the correct installation).
- Feed the paper in the printer head (see drawing 2 for the correct installation).
- Upon feeding the paper a light resistance is felt.
- Turn on the weighing system.
- By pressing the print feed button, the paper is transported further into the printer head (the print feed button is located on the inside of the printer housing; at the top on the right a messing strip with a little catch. This is the extension of the printer feed button).
- The paper appears at the front of the printer head.
- Close the printer door (push until you hear a click).
- The weighing system and printer are ready for use.

1.14. CHANGING THE INK RIBBON

- Open the printer as shown above.
- Take hold of the printer door between thumb and index finger and push the inner chassis slightly downwards with your middle finger
- With your other hand carefully pull the inner chassis loose from the outer chassis (see drawing 3)
- Hinge both parts as far apart from each other as possible and remove the ink ribbon by pushing on one side (mentioning PUSH) of the ink ribbon cassette.
 - The ink ribbon pops out and can be changed (see drawing 4).



drawing 3



drawing 4

2. DER WIEGENDE HANDHUBWAGEN

2.1. INBETRIEBNAHME

Zur Aktivierung des Wiegesystems die Ein-/Aus-Taste (Ⓢ) drücken.

Erst nach dem Nullabgleich sollten Lasten gehoben werden.

2.2. GEBRAUCH

Die Spannungsversorgung erfolgt über ein wechselbares Akkumodul. Mit einem voll geladenen Akkumodul können Sie ca. 35 Stunden ohne Unterbrechung wiegen (System ohne Drucker).

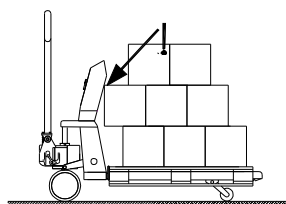
Falls der Ladezustand des Akkumoduls zu niedrig ist, zeigt die Anzeige: "LO-BA". Wenn die Batterie ganz leer ist, schaltet der Indikator automatisch aus.

Es wird empfohlen, die Batterie mindestens 6 Stunden zu laden. So wird Verlust der Batterie-Kapazität vermieden.

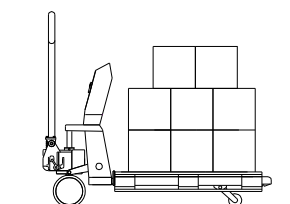
Wenn das System in Schichtarbeit benutzt wird oder falls das System einen Einbaudrucker hat, wird ein extra Akkumodul empfohlen.

Das Akkumodul wird geladen mit dem mitgelieferten Ladegerät. Beim Laden leuchtet das LED des Ladegerätes. Wenn dieses LED aus ist, ist die Batterie aufgeladen. Ein Überladen des Akkus ist nicht möglich, da das Ladegerät selbständig abschaltet.

Die Last muß frei gehoben werden, ohne das Gehäuse des Anzeigegerätes oder andere Paletten zu berühren.



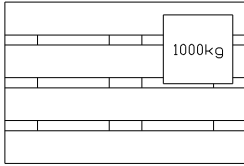
Falsches heben der Last



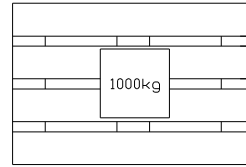
Korrektes heben der Last

Die Genauigkeit der Waage geht ab 2° Schiefstand mit ca. 0,1% pro Grad zurück. Dieser Effekt tritt auch bei Löchern im Boden auf. Optimal ist glatter, ebener Boden.

Das optimal genaue Wiegeergebnis erhält man, wenn der Lastschwerpunkt zwischen den Gabeln liegt. Bei exzentrischer Belastung werden die Gabeln leicht gebogen und verdreht. Dies kann eine größere Ungenauigkeit zur Folge haben.



Nicht optimale Positionierung der Last



Optimale Positionierung der Last

Temperaturbereich: Zwischen -10 und +40 °C. Weil sich Kondenswasser in der Elektronik bilden kann, sollten schnelle Temperaturänderungen vermieden werden. Die Waage sollte bei größeren Temperaturunterschieden zur Akklimatisierung abgeschaltet werden.

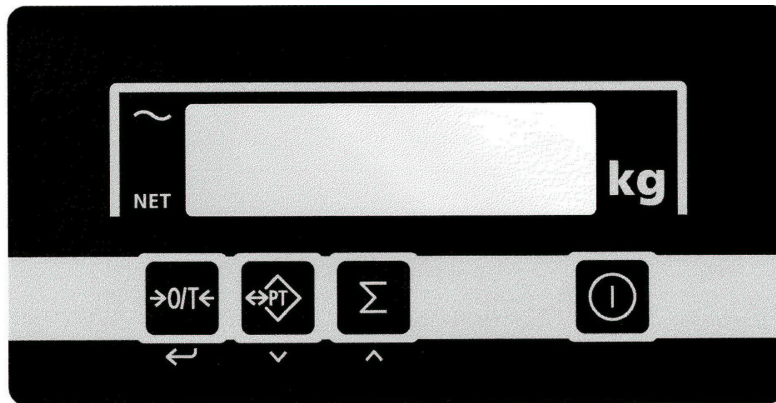
2.3. INSTANDHALTUNG

Instandhaltungsrichtlinien für Standard, nicht wiegende Handhubwagen gelten für das Fahrgestell des mobilen Wiegesystems. Erfahrungen haben uns gezeigt, dass das integrierte Wiegesystem noch funktioniert, auch wenn das Fahrgestell durch Überbelastung beschädigt ist.

Grundsätzlich gilt:

- Ziehen statt Schieben ermöglicht die leichtere Handhabung der Last (Lenkräder auf der Seite der Deichsel)
- Wenn die Hebeeinrichtung nicht benutzt wird, soll der Handhebel auf Mittelstellung stehen. Die Lebensdauer der Dichtungen wird so verlängert.
- Das Anzeigegerät soll ausschließlich mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Chemische Reinigungsmittel und ein Druckwasserstrahl verursachen Beschädigungen.
- Schweißarbeiten sollten ausschließlich durch den Fachspezialisten ausgeführt werden, um Schäden am Wiegesystem zu vermeiden.
- Die Lager der Räder (außer Polyurethan) sowie die Gelenke im Bereich der Lastrollen sollten regelmäßig gereinigt und geschmiert werden.



2.4. TASTATUR DES INDIKATORS



Frontansicht Indikator

DAS DISPLAY

Mit den drei Indikatorbalken kann am Display abgelesen werden:

-  ◀ das Wiegesystem (inklusive Last) ist stabil
-  das angezeigte Gewicht hat einen negativen Wert
- NET** ◀ der angezeigte Wert ist ein Nettogewicht






DIE DISPLAY- MELDUNGEN

In der Anzeige können folgende Meldungen erscheinen:

- HELP 1 das Wiegesystem ist überbelastet worden.
- HELP 2 tarieren nicht möglich wegen negativem Bruttogewicht.
- HELP 3 negatives Signal der Lastzellen auf den AD Wandler / Schiefstand.
- HELP 4 es wurde ein zu hohes Taragewicht eingegeben. Drücken Sie nochmals die ↔PT - Taste um die HELP-Anzeige aufzuheben und geben Sie ein neues, geringeres Taragewicht ein.
- HELP 7 das Signal der Lastzellen am AD-Wandler ist zu hoch.
- LO-BA die Akkuladezustand ist zu niedrig; der Akku muß geladen werden.

DIE TASTEN

Jede Taste hat eine Betriebs- und Eingabefunktion.

	Betriebsfunktion	Eingabefunktion
	Nulleinstellung und automatische Tara	Bestätigen und Segment nach links
		
	Taraeingabe	Wert im blinkenden Segment senken
		
	Addieren	Wert im blinkenden Segment erhöhen
		
	Ein / Aus	Clear

WICHTIG

Die Betätigung einer Taste wird nur akzeptiert, wenn die Last stabil ist (und das Segment "Last stabil" leuchtet). Funktionen werden vom Indikator nur dann ausgeführt, wenn die Last stabil ist.

WARNUNG

Falls das gewogene Gewicht das eingestellte Maximum überschreitet, zeigt die Anzeige "HELP 1". Damit der Indikator bzw. die Wiegezellen nicht beschädigt werden, entlasten Sie das Wiegesystem bitte sofort.

2.5. FUNKTIONEN DES INDIKATORS

2.6. ANZEIGESCHRITT

Von 0 bis 2000 kg wird das Gewicht in 1 kg -Schritten angezeigt.

2.7. VOR DER WIEGUNG: NULLPUNKTKONTROLLE

Vor jeder Wiegung muß sichergestellt werden, dass das System unbelastet ist und frei steht. Der Indikator verfügt über eine automatische Nullkorrektur. Dies bedeutet, daß kleine Abweichungen des Nullpunktes automatisch korrigiert werden. Falls der Indikator den Nullpunkt nicht automatisch korrigiert, muss die Korrektur manuell durchgeführt werden, mit der Taste →0/T←.

2.8. BRUTTOWIEGUNG

Nach dem Anheben der Last gibt die Anzeige den Bruttowert des gewogenen Gewichtes an.

2.9. NETTOWIEGUNG: TARIEREN PER KNOPFDRUCK

Der Indikator bietet die Möglichkeit, Taragewichte per Knopfdruck auf Null zu stellen. Auf diese Weise können Nettogewichtsveränderungen verfolgt werden.

- Anheben der Last.
- Taste →0/T← drücken.
 - Das Display zeigt Null.
 - Der Indikatorbalken "NET" leuchtet und gibt damit an, dass ein Taragewicht aktiv ist.
- Be- oder Enladen der Nettolast.
 - Der Nettowert des gewogenen Gewichtes wird im Display angezeigt.
 - Beim Enladen ist dies ein negativer Wert.
- Durch Ausführung einer Nullkorrektur in unbeladenem Zustand kehrt das System in den Standard-Wiegemodus zurück.

2.10. NETTOWIEGUNG: MANUELLE TARAINGABE

Ein Taragewicht kann immer, das heißt im beladenen und unbeladenen Zustand eingegeben werden.

- Taste ⇄PT drücken.
 - ❑ Der zuletzt benutzte Tarawert erscheint.
 - ❑ Das Segment auf der rechten Seite blinkt.
- Drei Sekunden lang die Taste ENTER (↵) drücken, falls der gezeigte Tarawert nochmals benutzt wird.

Oder
- Taste ⇄PT drücken.
- Taste Ziffer aufwärts ^ oder abwärts v drücken, bis die blinkende Zahl den gewünschte Wert hat.
- Taste ENTER (↵) drücken zum Wechsel auf das nächste Segment.
- Diese Bedienung wiederholen, bis die Anzeige den gewünschten Tarawert anzeigt.

- Um das Taragewicht zu aktivieren (*aber nicht zum Speichern*): drei Sekunden lang Taste ENTER (↵) drücken, zur Bestätigung des Wertes.
 - ❑ Das Taragewicht ist aktiviert.
 - ❑ "NET" wird angezeigt.
 - ❑ Wenn das System in diesem Moment beladen ist, erscheint der Nettowert des gewogenen Gewichtes in der Anzeige.
 - ❑ Wenn das System unbeladen ist, zeigt die Anzeige den eingegebenen Tarawert negativ an.
 - ❑ Der eingegebene Wert bleibt aktiv, bis das Wiegesystem ausgeschaltet wird, ein neues Taragewicht eingegeben wird, eine neue Last austariert wird, oder wenn eine neue Nulleinstellung erfolgt:
 - Das Wiegesystem ist beladen: für zwei Sekunden die Taste ⇄PT drücken. Der Tarawert wird jetzt auf Null gestellt und das System kehrt in den Standard-Wiegemodus zurück.

Oder

 - Das Wiegesystem ist unbeladen: Taste →0/T← drücken. Eine Nullkorrektur wird ausgeführt und das System kehrt in den Standard-Wiegemodus zurück.

- Um das Taragewicht zu aktivieren *und zu speichern*: alle Segmente mittels ENTER (↵) bestätigen.
 - ❑ Das Taragewicht ist aktiviert und wird gespeichert.
 - ❑ "NET" wird angezeigt.
 - ❑ Wenn das System in diesem Moment beladen ist, erscheint der Nettowert des gewogenen Gewichtes in der Anzeige.
 - ❑ Wenn das System unbeladen ist, gibt die Anzeige den eingegebenen Tarawert negativ an.
 - ❑ Der eingegebene Wert bleibt aktiv, auch wenn das System ausgeschaltet worden ist, bis ein neues Taragewicht eingegeben wird, eine neue Last austariert wird oder wenn eine neue Nulleinstellung erfolgt.
 - Das Wiegesystem ist beladen: für zwei Sekunden die Taste ⇄PT drücken. Der Tarawert wird jetzt auf Null gestellt und das System kehrt in den Standard-Wiegemodus zurück.

Oder

- Das Wiegesystem ist unbeladen: Taste $\rightarrow 0/T \leftarrow$ drücken. Eine Nullkorrektur wird ausgeführt und das System kehrt in den Standard-Wiegemodus zurück.

2.11. ADDITION VON EINZELWIEGUNGEN

Der Indikator bietet die Möglichkeit, Wiegunen zu addieren und das Gesamtgewicht anzuzeigen. Wenn ein Taragewicht aktiv ist, wird automatisch das Nettogewicht zusammengezählt.

- Das System mit der zu addierenden Last beladen.
- Taste Σ drücken, um das gewogene Gewicht dem Speicher zuzufügen.
 - ❑ Der angezeigte Wert wird gespeichert und zugleich in den Summen-Speicher addiert.
 - ❑ Das Display zeigt abwechselnd die fortlaufende Nummer (Anzahl der Wiegunen) und den Gesamtwert (Summenspeicher).
 - ❑ Wenn das System mit einem Drucker ausgerüstet ist, wird der angezeigte Wert gleichzeitig ausgedruckt.
 - ❑ Nach einigen Sekunden kehrt das System automatisch in den Standard-Wiegemodus zurück.

Oder

- Drei Sekunden Taste Σ drücken, um das bisher berechnete Gesamtgewicht abzulesen.
 - ❑ Das Display zeigt abwechselnd die fortlaufende Nummer (Anzahl Wiegunen) und den Gesamtwert an.
 - ❑ Nach einigen Sekunden kehrt das System automatisch in den Standard-Wiegemodus zurück.
- Während der Anzeige des Gesamtwertes kann der Speicher gelöscht werden, durch Drücken der Taste Σ .
 - ❑ Ein Gesamtausdruck erfolgt (bei Option Drucker).
 - ❑ Das Display zeigt die Folgenummer 00 und den Ausgangswert 0.0 kg an.
 - ❑ Das System kehrt automatisch in den Standard-Wiegemodus zurück.

2.12. AUSDRUCKEN (OPTION)

Wenn das Wiegesystem mit einem Drucker ausgerüstet ist, können aktuelle Wiegedaten ausgedruckt werden.

- Taste Σ drücken.
 - ❑ Ein Ausdruck erfolgt. Das aktuelle Gewicht wird zum Summenspeicher addiert.

Auf dem Ausdruck wird ein Bruttogewicht mit den Buchstaben "B/G" oder ein Nettogewicht mit dem Buchstaben "N" angezeigt. Falls ein Tarawert eingegeben wurde, wird dieser ebenfalls ausgedruckt und mit den Buchstaben "PT" gekennzeichnet. Das Gesamt-Nettogewicht wird hinter dem Buchstaben "TOT" (Total) ausgedruckt.

Beispiel Ausdruck:

01	B/G	6 kg
02	B/G	158 kg
03	N	426 kg
04	N	1200 kg
04	PT	150 kg
04	TOT	1790 kg

2.13. PAPIERWECHSEL

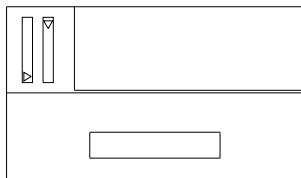


Bild 1

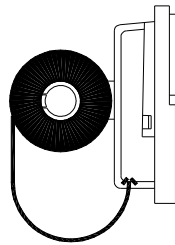


Bild 2

- Das Wiegesystem ausschalten.
- Zum Öffnen den linken Knopf nach rechts bewegen (siehe Bild 1) und gleichzeitig das Druckertürchen öffnen.
- Entfernen Sie die leere Papierrolle vom Halter.
- Schieben Sie eine neue Papierrolle auf den Halter. Beachten Sie die richtige Lage der Rolle, wegen der Papierabwicklung (siehe Bild 2).
- Das Papier in den Druckerkopf einfügen (siehe Bild 2).
 - Beim Einfügen des Papiers wird es einen leichten Widerstand geben.
- Das Wiegesystem einschalten.
- Durch Drücken des Printfeed-Knopfes wird das Papier weiter in den Druckerkopf transportiert (der Printfeed-Knopf befindet sich an der Innenseite des Druckergehäuses; rechts oben sehen Sie einen abgewinkelten Metall-Streifen).
 - Das Papier kommt an der Vorderseite aus dem Drucker.
- Das Druckertürchen schließen (bis Sie einen „Klick“ hören).
 - Das Wiegesystem und der Drucker sind fertig für den Gebrauch.

2.14. WECHSELN DER FARBBANDKASSETTE

- Den Drucker öffnen wie oben beschrieben.
- Fassen Sie das Druckertürchen zwischen Daumen und Zeigefinger und drücken Sie mit dem Mittelfinger das Innenchassis leicht nach unten.
- Mit der anderen Hand das Innenchassis vorsichtig vom Aussenchassis herausziehen (siehe Bild 3).
- Die beiden Teile so weit wie möglich auseinander drücken und das Farbband entfernen, indem Sie auf der Seite mit der Aufschrift „PUSH“ drücken.
 - Hierdurch springt das Farbband auf und kann gewechselt werden (siehe Bild 4).

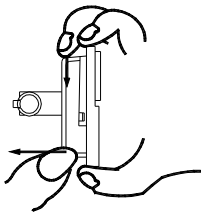


Bild 3

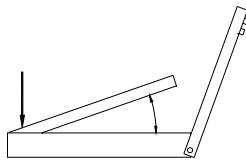


Bild 4

3. LE TRANSPALETTE PESEUR

3.1. MISE EN SERVICE

La touche marche/arrêt (①) de l'indicateur active le système.

Il est conseillé de ne soulever une charge qu'après avoir fait la vérification du point zéro.

3.2. USAGE

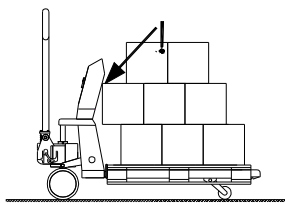
Le système est alimenté par une batterie démontable. Avec une batterie complètement chargée, le transpalette a une autonomie moyenne de 35 heures (pour un système sans imprimante).

Quand le niveau de charge de la batterie baisse, l'affichage indiquera "LO-BA". Quand la batterie s'est déchargée complètement, le système de pesage se coupe automatiquement.

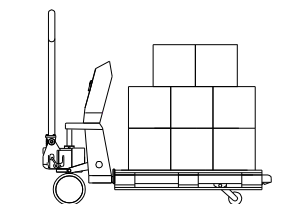
Il est conseillé de charger la batterie pendant au moins 6 heures. De cette façon, la perte de capacité de la batterie est évitée. Si le système est utilisé dans un travail en équipe ou est équipé d'une imprimante, il est conseillé d'acheter une deuxième batterie.

La batterie peut être chargée sur l'adaptateur livré avec le chargeur. Le LED de l'adaptateur sera allumé quand la batterie est en train de se charger. Quand le LED s'éteint, la batterie est complètement chargée. Il n'est pas possible de surcharger la batterie car le chargeur se coupe automatiquement.

Il faut soulever la charge sans que celle-ci touche l'indicateur ou d'autres palettes:



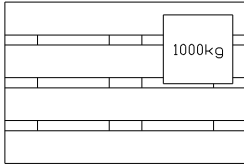
Mauvais soulèvement de la charge



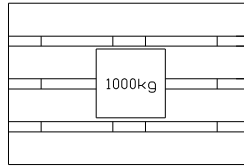
Soulèvement correct de la charge

La précision du système de pesage se réduit à partir d'une pente de 2° avec un écart de 0,1% par degré. Cela se produit aussi s'il y a des inégalités dans le sol ou des montées.

Le résultat du pesage le plus précis sera obtenu si le centre de gravité de la charge est placé entre les fourches. En cas de chargement excentrique, les fourches se tordent. Cela peut donner une précision réduite.



Placement possible de la charge



Placement optimal de la charge

Température d'utilisation: entre -10 et +40 °C. Comme il peut se former de la condensation dans l'électronique, il faut éviter de brusques changements de température. Lors de l'acclimatation, le système doit être éteint.

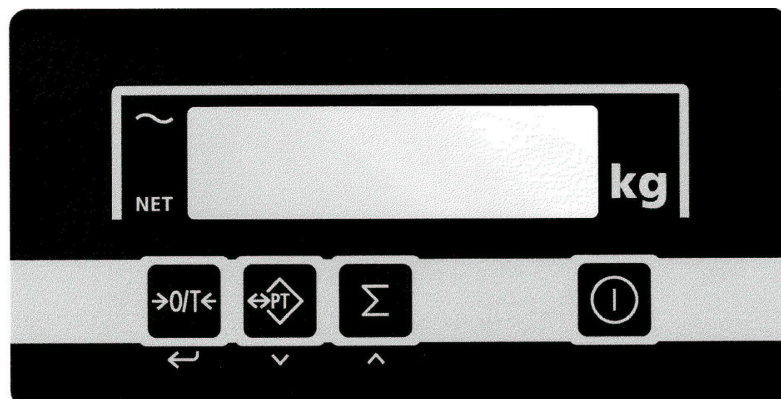
3.3. ENTRETIEN

Pour le châssis du système de pesage, il faut appliquer les mêmes prescriptions d'entretien que pour un transpalette normal. L'expérience nous a appris que le système de pesage intégré fonctionne encore, même si le châssis est endommagé à cause d'une surcharge.

Dans la pratique:

- Comme les roues de direction sont montées au niveau du levier, il vaut mieux tirer que pousser le transpalette.
- Si le dispositif de levage n'est pas utilisé, il vaut mieux le laisser au point mort. Cela prolonge la durée de vie des obturateurs.
- Le système de pesage a une classe de protection IP65. Cela veut dire que la poussière ou l'humidité (pluie ou des projections d'eau) n'influenceront pas le fonctionnement de l'électronique. Cependant, le nettoyage à haute pression avec de l'eau chaude ou des nettoyants chimiques provoqueront des infiltrations d'humidité et par conséquent influenceront négativement le fonctionnement du système.
- Seul les spécialistes peuvent effectuer un soudage sur le transpalette, cela pour éviter d'endommager l'électronique et les capteurs.
- Il faut régulièrement graisser et nettoyer les articulations des leviers de galets au pinceau et nettoyer les coussinets des roues (non-polyuréthane).



3.4. L’AFFICHAGE DE L’INDICATEUR



Vue de face de l'indicateur

L’AFFICHAGE

Les trois voyants situés sur l'affichage de l'indicateur signifient:

-  ◀ le système de pesage (charge incluse) est stable
-  le poids indiqué est négatif
- NET** ◀ l'affichage montre le poids net

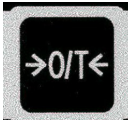
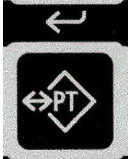
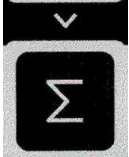
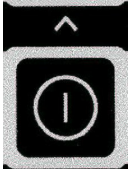
LES INDICATIONS D’AFFICHAGE

Sur l’affichage le signe moins s’allume à gauche. Sur l’affichage les indications suivantes peuvent apparaître:

- HELP 1 système en surcharge.
- HELP 2 tarage d’un poids négatif.
- HELP 3 signal négatif du capteur sur transformateur AD / inclinaison.
- HELP 4 une valeur de tare trop élevée est introduite (manuellement). Appuyer de nouveau sur la touche \leftrightarrow PT pour supprimer “HELP 4” et introduire une valeur de tare moins élevée.
- HELP 7 signal de tension de capteur trop élevé sur transformateur AD.
- LO-BA le niveau de tension de la batterie est bas, il faut charger la batterie.

LE CLAVIER

Chaque touche a une fonction principale et une fonction d'entrée.

	Fonction opérationnelle	Fonction d'entrée
	remise à zéro et tare automatique	confirmer et segment à gauche
	tarage	décréméntation du segment clignotant
	totalisation	incréméntation du segment clignotant
	marche / arrêt	correction

IMPORTANT

Il faut attendre que le système de pesage soit stable (et que l'indication: "charge stable" s'allume) avant d'appuyer sur les touches. De même, l'indicateur ne validera les fonctions qu'après avoir stabilisé la charge.

AVERTISSEMENT

Si le poids pesé dépasse le maximum déterminé, l'indicateur montre: "HELP 1". Dans ce cas, pour éviter d'endommager l'indicateur ou les capteurs, le système doit être déchargé immédiatement.

3.5. FONCTIONS INDICATEUR

3.6. GRADUATION

De 0 à 2000 kg le poids est affiché en graduation de 1 kg.

3.7. AVANT LE PESAGE: VERIFICATION DU POINT ZERO

Avant chaque pesage, il faut vérifier que le système est libre de toute charge. L'indicateur dispose d'une remise à zéro automatique. Cela signifie que des petits écarts seront corrigés automatiquement. Si l'indicateur ne détermine pas le point zéro automatiquement, il faut faire la remise à zéro manuellement avec la touche →0/T←.

3.8. LE PESAGE BRUT

Après que la charge soit soulevée, l'affichage montre la valeur brute du poids pesé.

3.9. LE PESAGE NET: TARAGE AUTOMATIQUE

L'indicateur offre la possibilité de tarer des poids automatiquement. De cette façon, la valeur du poids net ajouté ou enlevé peut être déterminée.

- Soulever la charge.
- Appuyer sur la touche →0/T←.
 - ❑ L'indicateur affiche zéro.
 - ❑ L'indication "NET" indique qu'un poids de tare est activé.
- Mettre sur place ou enlever la charge nette.
 - ❑ L'affichage montre la valeur nette du poids.
 - ❑ En cas d'enlèvement / diminution, celle-ci est une valeur négative.
- Effectuer une remise à zéro quand le système est libre de charge, le système retourne alors dans le mode pesage standard.

3.10. LE PESAGE NET: TARAGE MANUEL

Un poids de tare peut être entré à tout moment, que le système soit chargé ou déchargé.

- Appuyer sur la touche ↔PT.
 - ❑ L'affichage montre la valeur de la dernière tare introduite.
 - ❑ Sur l'affichage le segment droit clignote.
- Appuyer pendant trois secondes sur la touche ENTER (↵) si la valeur de tare actuelle est utilisée de nouveau.

Ou

- Appuyer sur la touche ⇄PT.
- Appuyer sur les touches chiffre supérieur ^ ou inférieur v jusqu'à ce que le chiffre clignotant atteigne la valeur juste.
- Appuyer sur la touche ENTER (↵) pour changer le segment suivant.
- Répéter ces actions jusqu'à ce que la valeur de tare désirée soit affichée.

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche ENTER (↵) pour confirmer, *et ne pas enregistrer*, la valeur.
- Le poids de tare est activé et enregistré.
 - L'indication "NET" s'allume.
 - Si le système est chargé à ce moment, l'affichage montre la valeur nette.
 - Si le système est libre de charge, la valeur de tare introduite est montrée avec un signe négatif.
 - La valeur introduite reste active jusqu'à ce que le système est éteint, jusqu'à ce qu'un nouveau poids de tare soit entré ou qu'une nouvelle charge soit tarée, ou par la remise à zéro de la valeur de tare.
 - Le système de pesage est chargé: appuyer sur la touche ⇄PT pendant deux secondes. La valeur de tare est remise à zéro et le système retourne au mode de pesage standard.

Ou

- Le système de pesage n'est pas chargé: appuyer sur la touche →0/T←. Une remise à zéro est effectuée et le système retourne au mode de pesage standard.

- Pour activer le poids de tare *et l'enregistrer*: passer tous les segments par la touche ENTER (↵).
 - Le poids de tare est activé et enregistré.
 - L'indication "NET" s'allume.
 - Si le système est chargé, l'affichage montre la valeur nette.
 - Si le système est libre de charge, la valeur de tare introduite est montrée avec un signe négatif.
 - La valeur introduite reste active, de même que si le système a été éteint, jusqu'à ce qu'un nouveau poids de tare soit entré ou qu'une nouvelle charge soit tarée, ou par la remise à zéro de la valeur de tare.
 - Le système de pesage est chargé: appuyer sur la touche ⇄PT pendant deux secondes. La valeur de tare est remise à zéro et le système retourne au mode de pesage standard.

Ou

- Le système de pesage est libre de charge: appuyer sur la touche →0/T←. Une remise à zéro est effectuée et le système retourne au mode de pesage standard.

3.11. TOTALISATION

L'indicateur offre la possibilité d'additionner des pesages et de montrer la valeur (sous)-totale. Si une valeur de tare est activée, le poids net sera totalisé.

- Charger le système avec le poids à totaliser.
- Appuyer sur la touche Σ afin d'ajouter le poids pesé au poids total.
 - ❑ La valeur affichée est mémorisée et additionnée dans la mémoire.
 - ❑ L'affichage montre alternativement le numéro d'ordre (nombre de pesages) et le sous-total.
 - ❑ Si le système de pesage a été équipé d'une imprimante, la valeur affichée est imprimée en même temps.
 - ❑ Après quelques secondes le système retourne automatiquement dans le mode pesage standard.

Ou

- Appuyer sur la touche Σ pendant trois secondes afin de voir la valeur totale actuelle (sans faire une totalisation).
 - ❑ Sur l'affichage, alternativement le numéro d'ordre (nombre de pesages) et le total de la valeur qui est dans la mémoire apparaissent.
 - ❑ Après quelques secondes, le système retourne automatiquement dans le mode pesage standard.
- Pendant la reproduction du total la mémoire peut être effacée en appuyant sur la touche Σ .
 - ❑ Si le système a été équipé d'une imprimante, une impression totale est faite.
 - ❑ L'affichage montre le numéro d'ordre 00 et le total à partir de la valeur 0.0.
 - ❑ Le système retourne automatiquement dans le mode pesage standard.

3.12. IMPRESSION (OPTION)

Si le système de pesage a été équipé d'une imprimante, les données en cours peuvent être imprimées.

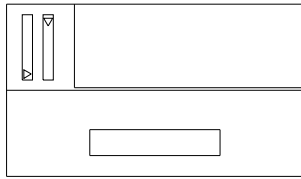
- Appuyer sur la touche Σ .
 - ❑ Une impression se fait. Le poids pesé à ce moment-là est additionné à la mémoire pour totalisation.

L'impression donne le poids brut par les lettres "B/G" et le poids net par la lettre "N". Un poids de tare introduit est également imprimé et indiqué par les lettres "PT". Le poids total est indiqué par les lettres "TOT".

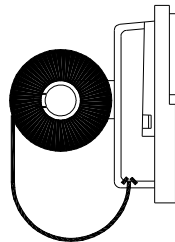
Exemple d'impression:

01	B/G	6 kg
02	B/G	158 kg
03	N	426 kg
04	N	1200 kg
04	<u>PT</u>	<u>150 kg</u>
04	TOT	1790 kg

3.13. REMPLACER LE ROULEAU DE PAPIER



Dessin 1

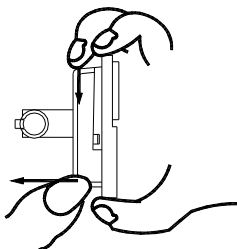


Dessin 2

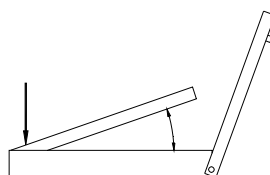
- Eteindre le système de pesage.
- Pour ouvrir, basculer le bouton de gauche à droite (voir dessin 1). En même temps, tirer la porte de l'imprimante vers vous.
- Enlever le rouleau de papier vide du support.
- Placer le nouveau rouleau dans le support. Attention au sens de dévidage lors de la mise en place du rouleau de papier (voir dessin 2).
- Introduire le papier dans la tête d'impression (voir dessin 2).
 - ❑ Lors de l'introduction du papier, l'imprimante résiste légèrement.
- Mettre le système de pesage en marche.
- En appuyant sur le bouton 'avance papier', le papier avance dans la tête d'impression (le bouton extérieur l'avance papier ne fonctionne pas quand la porte de l'imprimante est ouverte; la fonction de l'avance papier se trouve à l'intérieur du boîtier en haut à droite de la bande en laiton. Ceci est le prolongement du bouton 'avance papier').
 - ❑ Le papier sort du devant de la tête d'impression.
- Fermer la porte de l'imprimante (appuyez jusqu'à ce que vous entendiez 'clic').
 - ❑ Le système de pesage et l'imprimante sont installés et peuvent être utilisés.

3.14. REMPLACER LA CARTOUCHE DU RUBAN ENCREUR

- Ouvrir l'imprimante comme décrit ci-dessus.
- Prenez la porte avec le pouce et l'index et appuyez avec le majeur sur le châssis intérieur en exerçant une pression vers le bas.
- Tirez prudemment avec l'autre main le châssis intérieur pour libérer de la porte extérieure (voir dessin 3).
- Articulez les deux parties le plus loin possible l'une de l'autre et enlevez le ruban encreur en appuyant sur un côté (mention PUSH) de la cartouche d'encre.
 - ❑ Le ruban encreur sort de ce fait et peut être remplacé (voir dessin 4).



Dessin 3



Dessin 4

4. DE WEGENDE HANDPALLETWAGEN

4.1. INGEBRUIKNAME

De aan-/uittoets (Ⓢ) van de indicator activeert het weegstelsel.

Het wordt aangeraden een gewicht pas te heffen nadat de nulcorrectie uitgevoerd is.

4.2. GEBRUIK

De voedingsvoorziening vindt plaats door middel van een wisselbare batterijmodule. Met een geladen module kan tot 35 uur zonder onderbreking gewogen worden (stelsel zonder printer).

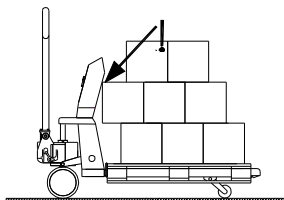
Als het voedingsniveau van de batterij lager wordt, zal het display "LO-BA" aangeven. Wanneer de batterij helemaal leeg is, schakelt het weegstelsel uit.

Het laden van een lege batterij moet minimaal 6 uur duren. Dit voorkomt verlies van batterijcapaciteit.

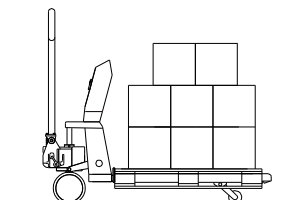
Als een stelsel in een meer-ploegen dienst ingezet wordt, of als u een stelsel met een ingebouwde printer heeft, raden wij u aan een extra batterijmodule aan te schaffen.

Met behulp van het meegeleverde oplaadapparaat kan de batterijmodule geladen worden. Tijdens het laden brandt het LED op het oplaadapparaat. Als dit LED uit is, is de batterij geladen. De batterij kan niet overladen worden, omdat het oplaadapparaat automatisch uitschakelt.

Het gewicht moet vrij geheven worden: zonder de behuizing van de indicator of andere pallets te raken:



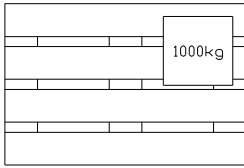
Foutief opnemen van de last



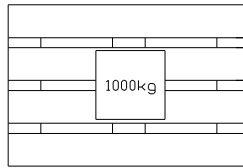
Correct opnemen van de last

De nauwkeurigheid van het weegstelsel loopt vanaf 2° scheefstand met circa 0,1% per graad terug. Dit effect treedt ook op bij gaten of kuilen in de bodem. Een gladde vloer is optimaal.

Het optimaal nauwkeurige weegresultaat wordt verkregen als het lastzwaartepunt tussen de vorken ligt. Bij excentrische belading buigen en torderen de vorken. Dit kan tot een lagere nauwkeurigheid leiden.



Niet-optimale plaatsing van de last



Optimale plaatsing van de last

Temperatuurbereik: tussen -10 en +40 ° C. Snelle temperatuurveranderingen moeten vermeden worden omdat zich in de electronica condenswater vormt. Tijdens acclimatisering moet het weegsysteem uitgeschakeld zijn.

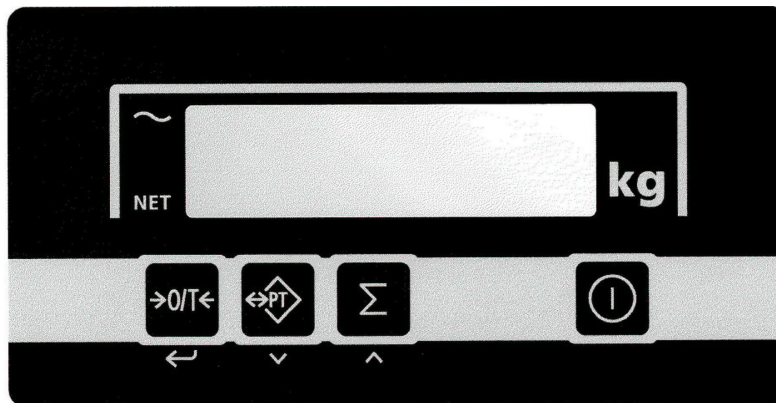
4.3. ONDERHOUD

Voor het chassis van het mobiele weegsysteem gelden dezelfde onderhoudsvorschriften als voor een gewone palletwagen. De ervaring leert dat het ingebouwde weegsysteem nog functioneert als door overbelading het chassis al beschadigd is.

Voorop staat:

- Omdat de stuurwielen vooraan gemonteerd zijn, heeft trekken van de palletwagen de voorkeur boven duwen ervan.
- Als de hefinrichting niet gebruikt wordt, moet deze in de neutrale, middelste, positie staan. Dit verlengt de levensduur van de afdichtingen.
- Het weegsysteem voldoet aan de afschermingsnorm IP65. Dit wil zeggen dat stof of vocht in de vorm van regen of een waterstraal uit alle richtingen de werking van de electronica niet zullen beïnvloeden. Hogedrukstralen echter, zeker in combinatie met verwarmd water of reinigingsmiddelen, zullen leiden tot binnendringen van vocht. Dit zal de werking van het systeem negatief beïnvloeden.
- Aan het hele weegsysteem mogen uitsluitend door vakspecialisten laswerkzaamheden uitgevoerd worden. Dit ter voorkoming van schade aan electronica en krachtopnemers.
- De lagers van de wielen (niet bij polyurethaan) en de scharnierpunten van de duwstangen aan de lastwielen moeten regelmatig gereinigd en gesmeerd worden.

4.4. TOETSPANEEL INDICATOR



Vooraanzicht indicator

HET DISPLAY

Door middel van 3 indicatiebalkjes wordt in het display van de indicator aangeduid:

~ ◀ het weegstelsel (inclusief last) is stabiel

— het aangegeven gewicht is negatief

NET ◀ het display toont het nettogewicht

DE DISPLAY INDICATIES

Het minteken in het display licht op. In het display kunnen de volgende meldingen verschijnen:

HELP 1 Het weegstelsel is overbelast.

HELP 2 Een negatief gewicht wordt getarreed.

HELP 3 Er is een negatief signaal van een krachtopnemer op de AD converter/de wagen staat scheef.


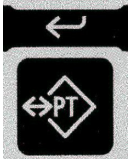
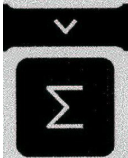
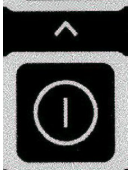
HELP 4 Er is (handmatig) een te hoge tarrawaarde ingevoerd. Druk nogmaals op de ↔PT toets om deze helpaanwijzing op te heffen en voer een lagere tarrawaarde in.

HELP 7 Er is een te hoog signaal van een krachtopnemer op de AD converter.

LO-BA Het voltageniveau van de batterij (indicator) is te laag. De batterij moet geladen worden.

HET TOETSPANEEL

Elke toets heeft een bedrijfs- en een invoerfunctie.

	Bedrijfsfunctie	Invoerfunctie
	nulstelling en automatische tarra	bevestigen en segment naar links
	tarra ingave	verlagen waarde van knipperend segment
	optellen	verhogen waarde van knipperend segment
	aan / uit	clear

BELANGRIJK

Het indrukken van een toets wordt pas geaccepteerd als het weegstelsel stabiel is (en de indicatie "last stabiel" brandt). Dat betekent ook dat de functies alleen door de indicator zullen worden uitgevoerd als de last stabiel is.

WAARSCHUWING

Als de gewogen massa het ingestelde maximum overschrijdt, verschijnt in het display de melding: "HELP1". Ter voorkoming van schade aan de indicator of de krachtopnemers, dient het weegstelsel zo snel mogelijk ontlast te worden.

4.5. FUNCTIES INDICATOR

4.6. UITLEESSTAP

Van 0 tot 2000 kg wordt het gewicht in 1 kg stappen aangegeven.

4.7. VOOR DE WEGING: NULPUNTCONTROLE

Voor elke weging moet geverifieerd worden of het systeem onbelast is en vrij staat. De indicator beschikt over een automatische nulcorrectie. Dit betekent dat kleine afwijkingen van het nulpunt automatisch gecorrigeerd worden. Als de indicator het nulpunt niet automatisch bepaalt, moet de nulcorrectie handmatig uitgevoerd worden met de toets $\rightarrow 0/T \leftarrow$.

4.8. BRUTOWEGING

Na het heffen van de last geeft het display de brutowaarde van het gewogen gewicht weer.

4.9. NETTOWEGING: AUTOMATISCH TARREREN

De indicator biedt de mogelijkheid tarragewichten automatisch op nul te stellen. Op die manier kan netto bijgeladen of afgeladen gewicht vastgesteld worden.

- Last opnemen.
- Op toets $\rightarrow 0/T \leftarrow$ drukken.
 - De indicator staat op nul.
 - De indicatie "NET" geeft aan dat een tarragewicht actief is.
- De nettolast plaatsen of verwijderen.
 - Het display toont de nettowaarde van de (af)gewogen massa.
 - Bij afname is dit een negatieve waarde.
- Door in onbelaste stand een nulcorrectie uit te voeren keert het systeem terug in de standaard weegmode.

4.10. NETTOWEGING: HANDMATIGE TARRA-INGAVE

Een tarragewicht kan op elk gewenst moment, dat wil zeggen, in beladen en onbeladen toestand, ingegeven worden.

- Op toets ⇔PT drukken.
 - ❑ De laatst gebruikte tarrawaarde wordt weergegeven.
 - ❑ Het meest rechtse segment knippert.
- Gedurende drie seconden op toets ENTER (↵) drukken als de actuele tarrawaarde opnieuw gebruikt wordt.

Of

- Op toets ⇔PT drukken.
- Op toets waarde omhoog ^ of omlaag v drukken totdat het knipperende segment de gewenste waarde heeft.
- Op toets ENTER (↵) drukken voor aanpassing van het volgende segment.
- Deze handelingen herhalen tot de gewenste tarrawaarde op het display wordt weergegeven.

- Om het tarragewicht te activeren *maar niet op te slaan*: gedurende drie seconden op toets ENTER (↵) drukken om de waarde te bevestigen.

- ❑ Het tarragewicht is nu geactiveerd.
- ❑ De indicatiebalk "NET" brandt.
- ❑ Als het systeem beladen is, verschijnt de nettowaarde op het display.
- ❑ Als het systeem onbeladen is, geeft de uitlezing de ingegeven tarrawaarde negatief weer.
- ❑ De ingegeven waarde blijft actief tot het systeem wordt uitgeschakeld, een nieuw tarragewicht wordt ingegeven, een nieuwe last wordt uitgetarreerd, of door de tarrawaarde op nul te stellen:
 - Het weegsysteem is beladen: druk gedurende twee seconden op toets ⇔PT. De tarrawaarde wordt op nul gesteld en het systeem keert terug in de standaard weegmode.

Of

- Het weegsysteem is onbeladen: druk op toets →0/T←. De tarrawaarde wordt op nul gesteld en het systeem keert terug in de standaard weegmode.

- Om het tarragewicht te activeren *en op te slaan*: doorloop alle segmenten met ENTER (↵).

- ❑ Het tarragewicht is nu geactiveerd en wordt opgeslagen.
- ❑ De indicatiebalk "NET" brandt.
- ❑ Als het systeem beladen is, verschijnt de nettowaarde op het display.
- ❑ Als het systeem onbeladen is, geeft de uitlezing de ingegeven tarrawaarde negatief weer.
- ❑ De ingegeven waarde blijft actief, ook als het systeem is uitgeschakeld, tot een nieuw tarragewicht wordt ingegeven, een nieuwe last wordt uitgetarreerd, of door de tarrawaarde op nul te stellen:
 - Het weegsysteem is beladen: druk gedurende twee seconden op toets ⇔PT. De tarrawaarde wordt op nul gesteld en het systeem keert terug in de standaard weegmode.

Of

- Het weegsysteem is onbeladen: druk op toets →0/T←. De tarrawaarde wordt op nul gesteld en het systeem keert terug in de standaard weegmode.

4.11. TOTALISEREN

De indicator biedt de mogelijkheid wegingen op te tellen en het totaalgewicht weer te geven. Als een tarragewicht actief is, wordt automatisch het nettogewicht opgeteld.

- Het systeem belasten met het op te tellen gewicht.
- Op toets Σ drukken om het gewogen gewicht aan het totaalgewicht toe te voegen.
 - ❑ De waarde van het display wordt in het geheugen geplaatst en daarin opgeteld.
 - ❑ Het display toont afwisselend het volgnummer (aantal wegingen) en het (sub)-totaal.
 - ❑ Indien het systeem voorzien is van een printer, wordt de getoonde waarde tegelijkertijd geprint.
 - ❑ Na enkele seconden keert het systeem automatisch terug in de weegmode.

Of

- Toets Σ drie seconden lang indrukken om het tot dusver berekende totaalgewicht te raadplegen zonder te totaliseren.
 - ❑ Het display toont afwisselend het volgnummer (aantal wegingen) en het (sub)totaal van de waarde in het geheugen.
 - ❑ Na enkele seconden keert het systeem automatisch terug in de weegmode.
- Tijdens de weergave van het totaal kan het geheugen gewist worden door kort op toets Σ te drukken.
 - ❑ Indien het systeem voorzien is van een printer, wordt een totaalprint gemaakt.
 - ❑ Het display toont volgnummer 00 en het totaal als 0 kg.
 - ❑ Het systeem keert automatisch terug in de weegmode.

4.12. PRINTEN (OPTIE)

Als het weegsysteem uitgevoerd is met een printer, kunnen actuele weeggegevens geprint worden.

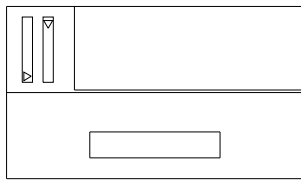
- Op toets Σ drukken.
 - ❑ Er wordt een print gemaakt. Het gewicht wordt tegelijkertijd opgeslagen en opgeteld in het geheugen.

Op de afdruk wordt een brutogewicht aangegeven door de letters "B/G" en een nettogewicht door de letter "N". Een ingegeven tarrawaarde wordt ook geprint en aangeduid met de letters "PT". Het totaalgewicht wordt aangegeven met de letters "TOT".

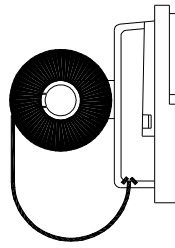
Voorbeeld printafdruk:

01	B/G	6	kg
02	B/G	158	kg
03	N	426	kg
04	N	1200	kg
04	PT	150	kg
04	TOT	1790	kg

4.13. VERVANGING VAN DE PAPIERROL



Figuur 1

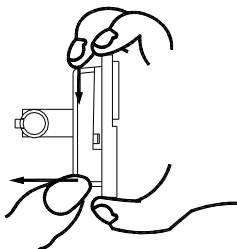


Figuur 2

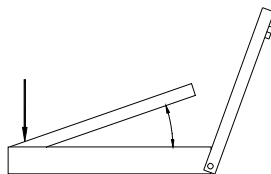
- Schakel het weegstelsel uit.
- Voor het openen, beweeg de linker knop (zie figuur 1) naar rechts. Trek tegelijkertijd het printerdeurtje naar u toe.
- Verwijder de lege papierrol van de houder.
- Plaats een nieuwe papierrol op de houder. Let bij het plaatsen van de rol op de afwikkeling van het papier (zie figuur 2).
- Voer het papier in de printerkop (zie figuur 2).
 - ❑ Bij het invoeren van het papier wordt een lichte tegenstand gegeven.
- Zet het weegstelsel aan.
- Door op de printfeedknop te drukken, wordt het papier verder in de printerkop getransporteerd (de printfeedknop bevindt zich aan de binnenzijde van de printerbehuizing; rechts bovenin een messing strip met een nokje. Dit is het verlengde van de printfeedknop).
 - ❑ Het papier komt aan de voorzijde uit de kop.
- Het printerdeurtje sluiten (doordrukken tot u een klik hoort).
 - ❑ Het weegstelsel en de printer zijn klaar voor gebruik.

4.14. VERVANGING VAN DE INKTLINTCASSETTE

- De printer openen zoals hierboven beschreven.
- Pak het deurtje vast met de duim en de wijsvinger en druk met de middelvinger het binnenchassis licht naar beneden.
- Trek nu met de andere hand het binnenchassis voorzichtig los van het buitenchassis (zie figuur 3).
- Scharnier de beide delen zover mogelijk uit elkaar en verwijder het inktlint door op een zijde (met vermelding PUSH) van de inktcassette te drukken.
 - ❑ Het inktlint wipt hierdoor op en kan nu verwisseld worden (zie figuur 4).



Figuur 3



Figuur 4